

# La Voix Populaire

n°20 • décembre 2013

## Ensemble, joyeusement !

**12<sup>e</sup> Marché de Noël**  
**Place Jean-Grandel**  
**13, 14 et 15 décembre 2013**



Credits photos : Fotolia

 **Asten**

  
Ile-de-France  
Normandie

**E.Leclerc** 

VILLE DE  
**Gennevilliers**

**SEMAG 92**

**COFELY SERVICES**  
GDF SUEZ

 **demathieu bard**  
BATIMENT ILE DE FRANCE

 **VEOLIA**  
PROPRETE

OFFICE DE TOURISME  
**gennevilliers**

**Des solutions intelligentes  
pour des services de qualité**



**COFELY SERVICES**  
GDF SUEZ

Recommandé par - Photos : Kristin Gironella, Crystal Chassagne

ÊTRE UTILE AUX HOMMES

Direction Régionale Île-de-France Tertiaire  
23 rue Jules Fimret - 93210 Saint Denis Cedex



Résidence étudiante - SIEMP - Ville & Architecture - Paris (18<sup>ème</sup>)



Immeubles de bureaux - Architectonia - Saint-Ouen (95)



Immeuble 3 logements - Benoît Bouvier : architecte rue l'abbé Houel / Romainville (93)

**La construction maîtrisée  
une entreprise au cœur du bâtiment**



[www.eti-fr.fr](http://www.eti-fr.fr)  
[eti@eti-fr.fr](mailto:eti@eti-fr.fr)

Tél. 01.41.40.15.15

Siège : 92/98 boulevard Victor-Hugo - 92115 CLICHY



# Et si le Père Noël était une femme...

**D**ans l'ensemble, je suis satisfaite de l'existence du Père Noël, mais si j'étais la Mère Noël ou que le Père Noël soit une femme, je crois qu'il y aurait quelques changements. Voilà ce

que je conseillerais aux enfants et aux parents, car ils peuvent eux aussi intervenir dans le choix des cadeaux que leurs petits demandent dans leur lettre au Père Noël.

Pour moi, il ne doit pas y avoir de différences entre les garçons et les filles. Déjà dans le choix des couleurs, souvent imposées par les fabricants de jouets, le bleu pour les garçons, le rose pour les filles, dans un but commercial.

Il y a tant d'autres couleurs dans l'arc-en-ciel : le orange, le jaune, le rouge, le violet, le mauve, le vert... Surtout, je ferais en sorte qu'il n'existe plus d'armes en jouet. Les armes sont faites pour tuer ! Je ne mettrais plus au pied des sapins des jeux vidéo violents, de guerre ou de destruction. Les garçons seraient-ils conditionnés dès leur plus jeune âge à faire la guerre ou à être violents ?

Si j'étais la Mère Noël, je déposerais des jeux ou des jouets éducatifs prônant l'égalité, la liberté et la fraternité, des jeux et des jouets poétiques qui per-

mettent à chacune et chacun de rêver à un monde meilleur.

Pour moi, les plus beaux cadeaux sont les livres, des jeux de société voire des jeux vidéo qui apprennent à jouer ensemble, forgent l'imagination, le sens critique sans pour autant être sans lien avec la réalité.

Ils apportent la connaissance des autres, des cultures et des traditions qui ne sont pas les nôtres.

Certes, quand on est parents, ce n'est pas évident d'aller à l'encontre des envies des enfants ! Mais les enfants comprennent quand on leur explique.

Je vais demander au Père Noël, dans ma lettre, qu'il apporte à tous les enfants et les adultes, partout sur la planète ces beaux cadeaux que sont la Paix dans leur maison et dans le monde, mais aussi la tolérance.

Si j'étais le Père Noël, j'accrocherais des guirlandes partout dans les rues, les arbres, aux fenêtres des maisons et des étoiles scintillantes dans les yeux des enfants et des adultes, des étoiles de bonheur et d'espoir ! Le Marché de Noël de Gennevilliers, c'est déjà tout cela : le Père Noël, les lumières, les couleurs pleines de gaieté, les chants, les danses et du bonheur dans les yeux, sur tous les visages et dans tous les cœurs. C'est aussi les décors féériques de Clair de Rêve, les chalets des artisans d'art et ceux de produits régionaux. Avec cette nouveauté : un magnifique carrousel pour les grands et les petits. Trois jours de vrai bonheur à partager ensemble, dans la joie.

Joyeux Noël et excellente année 2014.

**Yvette Larue,**  
responsable de la commission  
du Marché de Noël

## 12<sup>e</sup> Marché de Noël

Le 12<sup>e</sup> Marché de Noël se tiendra les 13, 14 et 15 décembre, place Jean-Grandel au cœur du quartier du Village. 17 chalets, des animations, des ateliers et des spectacles accueillent petits et grands de 10 h à 18 h.



### Office de Tourisme - Syndicat d'initiative Maison du tourisme

58, rue Pierre-Timbaud – 92230 Gennevilliers  
Tél. : 01 40 85 48 11 et 01 40 85 48 19  
Site Internet : [www.gennevilliers-tourisme.fr](http://www.gennevilliers-tourisme.fr)

#### Horaires d'ouverture :

Lundi de 14 h à 18 h 30 ; du mardi au vendredi de 10 h à 13 h et de 14 h à 18 h 30 ; le samedi de 10 h à 13 h et de 14 h à 17 h

## Sommaire

- > **Et si le Père Noël était une femme** page 3
- > **Ensemble, au Marché de Noël** page 4
- > **Les bijoux de Jennifer** page 4
- > **Tournez, Carrousel !** page 5
- > **S'émerveiller au Marché de Noël** page 7



# Ensemble, au Marché de Noël



**Cette 12<sup>e</sup> édition du Marché de Noël s'annonce comme les précédentes, haute en couleurs, en choix de cadeaux souvent artisanaux, en animations et en bonheur. Les Gennevillois retrouveront leurs stands préférés pour se faire plaisir et faire plaisir à leur famille et à leurs amis que ce soit les galets peints, les tableaux et les bijoux de Dominique Demaria, les magnifiques patchworks Véronique, les objets et les produits tout droits venus de Madagascar proposés par l'association Avamada, ou encore ceux de France Palestine, sans oublier les plaisirs du palais avec les fromages de La Montagne à Jojo, les foies gras de la maison Labat, les Nicettes, fameux caramels sans colorants, les champagnes Harlin, les vins de la Maison Bouchet et Bouchet Fils et le superbe camion de confiseries de Xavier Bouvier, mais aussi les stands bien connus de l'association Commerce Artisanat de Gennevilliers et des magasins Leclerc qui, fidèles à la tradition, offriront, pour la première, un chocolat chaud et, pour le second, des paquets de friandises aux enfants des écoles accueillis le vendredi, le matin et l'après-midi. Jennifer, une nouvelle venue, présentera ses bijoux à faire rêver. Le tout dans une ambiance de fête, ponctuée d'animations colorées et chaleureuses et dans le décor de Clair de Rêve qui met à l'honneur nos amis les ours. Et le Père Noël ? Bien sûr, il sera là, comme chaque année avec sa belle tenue rouge et blanche, sa grande barbe couleur de neige, son traîneau et ses rennes, son sourire et sa gentillesse légendaire.**

## Les bijoux de Jennifer

À 24 ans, Jennifer a décidé d'ajouter une nouvelle corde à son arc. Depuis un mois, elle s'est lancée dans la fabrication de bijoux. « Jusqu'à présent, je vendais de la lingerie sur les marchés, raconte Jennifer Pansu-Da Rocha. J'ai eu envie de créer ma gamme de bijoux fantaisie, mais de styles différents, selon mon inspiration. J'utilise des pierres semi-précieuses, du bois naturel et aussi des graines. » Jennifer égraine les marchés de la région parisienne : à Chelles où elle

habite, à Paris, à Bois-Colombes et à Gennevilliers, pour son tout premier Marché de Noël où les visiteurs pourront découvrir ses réalisations avec des couleurs chatoyantes à choisir selon les goûts de chacune et chacun : colliers, sautoirs, bagues, bracelets, boucles d'oreilles longues et courtes. De quoi faire de très jolis cadeaux pour les fêtes. Quant aux prix, ils vont de 3 à 30 euros. Donc abordables à toutes et tous. Bienvenue à Jennifer, une toute jeune artisane d'art !



**demathieu bard**

BATIMENT ILE DE FRANCE



→ 21 LOGEMENTS LEVALLOIS-PERRET - DGM & ASSOCIES



→ CENTRE CULTUREL A. CESAIRE GENNEVILLIERS - RUDY RICCIOTTI

50 avenue de la République  
94550 CHEVILLY-LARUE CEDEX  
Tél. : 01 41 76 09 10 - Fax : 01 41 76 09 70  
[www.demathieu-bard.fr](http://www.demathieu-bard.fr)

*La passion d'entreprendre*

Certifié  
ISO 9001  
version 2008

Certifié  
ISO 14001  
version 2004

## Les ours musiciens de Clair de Rêve

Après Blanche Neige l'an dernier et bien d'autres décors les années précédentes depuis une dizaine d'années, Clair de Rêve et l'Office de Tourisme ont choisi de mettre en scène des ours musiciens parmi le millier de décors proposés par Clair de Rêve. Un orchestre d'automates qui enchante les oreilles des visiteurs petits et

grands. « Nous installons également comme l'an passé notre forêt d'arbres de lumières enneigés avec ses animaux, ses personnages, ses cadeaux », explique Gilles Berthommier, responsable de Clair de Rêve dont le succès est sans conteste. « Les commandes arrivent de plus en plus tard ce qui nous oblige à fabriquer de nouveaux

automates dans l'urgence. Il ne nous est pas possible de satisfaire toutes les demandes. » Quoi qu'il en soit, l'Office de Tourisme a su réserver dans les temps. Les Gennevillois, petits et grands, seront, sans nul doute, une nouvelle fois enchantés par les magnifiques décors de Noël, concoctés par Clair de Rêve.



## Tournez, Carrousel !

Le Carrousel de Johann Maiotte ne pourra qu'émerveiller les visiteurs du Marché de Noël qui pourront tous, enfants comme adultes, y compris de plus de cent ans, faire un tour de carrousel. : « Lors de leur apparition à la fin du 19<sup>e</sup> siècle, les carrousels étaient composés uniquement de chevaux de bois et réservés aux adultes », comme l'explique M. Maiotte.

Aujourd'hui, les enfants de tous âges sont autorisés, accompagnés d'un adulte jusqu'à 4 ans. Les enfants peuvent monter sur le carrousel sans être accompagnés à partir de cinq ans environ. « Nous leur mettons une ceinture de sécurité ! » Mais quel adulte résisterait à l'envie de faire un tour de ce fabuleux manège. Aux côtés de la vingtaine de chevaux étincelants, un carrosse et une calèche ont trouvé pla-

ce. Pour accompagner les tours de carrousel, de la musique. « J'ai choisi des morceaux d'accordéon et d'orgue car

ces instruments accompagnent très bien le manège. Ce sont des morceaux populaires bien connus du public. »

Au-delà du plaisir de tourner, et pour que le plaisir reste un plaisir, quelques consignes de sécurité sont à respecter scrupuleusement par les enfants comme par les adultes.

« Bien respecter les consignes d'accompagnement des enfants, ne pas monter ni descendre en marche, ne pas se pencher, ne pas se ruer sur le carrousel quand le tour précédent s'achève, laisser les occupants descendre sans bousculade.

Bien surveiller les enfants surtout, ce que je fais, bien sûr, mais les adultes peuvent y contribuer. Le carrousel est équipé d'une excellente prise de terre pour éviter tout passage de courant électrique inopportun ! »

Toute l'équipe du Carrousel fait le déplacement de La Rochelle, spécialement pour le Marché de Noël de Gennevilliers et espère que les Gennevillois, petits et grands, seront nombreux à profiter pleinement de cette belle nouveauté !





# Les Enrobés 3E<sup>®</sup>

plus froids pour respecter l'environnement.

Avec des températures de fabrication et d'application inférieures de 40°C à 45°C par rapport aux enrobés traditionnels, les enrobés 3E<sup>®</sup> (Environnementaux, Économiques en Énergie) permettent de réaliser 15% à 25% d'économie d'énergie et de réduire d'autant les émissions de gaz à effet de serre.

Couplés à une technique de recyclage (Enrobés 3E<sup>®</sup>+R), ils peuvent incorporer jusqu'à 50% d'agrégats d'enrobés. Véritables éco-revêtement, les Enrobés 3E<sup>®</sup> et 3E<sup>®</sup>+R sont au cœur des enjeux du Grenelle de l'Environnement. Leurs performances environnementales répondent à l'ambition d'une route responsable.



## Agence Gennevilliers

15 à 19, rue Thomas Edison - 92230 Gennevilliers

☎ 01 41 47 91 60 - 📠 01 70 79 06 40



Orée du Bois - Porte Maillot



Verrière Marché du Temple - Paris



Désamiantage Ferrières



Guyot 1 Montreuil



Gennevilliers Barbusse



Contreventement SODEDAT



Passerelle Noisy-le-Grand



### DEMOLITION



Hôpital Montmorency



CPAM Le Blanc-Mesnil

**MURAGE - CLOTURE - NETTOYAGE - ETAIEMENT CONFORTATIF  
DEPOLLUTION - DESAMIANAGE**



QUALIFICATION  
1112-1512

19, rue du Vert Bois - 93100 MONTREUIL

Tél. : 01 48 57 77 03 - Fax : 01 42 87 44 66 - erdtmiranda@orange.fr

# S'émerveiller au Marché de Noël

**Pendant les trois jours de cette 12<sup>e</sup> édition du Marché de Noël, animations et ateliers feront vivre de beaux moments de rire, de partage et de bonheur, celui d'être ensemble, rassemblés pour profiter pleinement de ces instants de joie que procurent la féerie des fêtes et particulièrement celle de Noël où les petits s'émerveillent et où les grands retrouvent leur rire et leur âme d'enfant.**

## Un programme à partager



**L**e vendredi, dès 8 h 45 et jusqu'à 16 h, les enfants des écoles de Gennevilliers se succéderont. Côté animations, Dédé le maquilleur mettra sa créativité au service des enfants pour transformer et embellir leurs jolies frimousses. La Pêche aux canards, quant à elle, garantira rires et éclaboussures. Domi et Momo joueront

et chanteront des musiques russes sur leur orgue de Barbarie et Mère Noël Poupie étonnera avec ses sculptures sur ballon. Les ateliers de fabrication de bougies en gel cristal et de boules de Noël animés par Chrysalis, comme l'atelier de cuisine animé par l'Ambassade des Terroirs et M. Santos, sont autant d'atouts pour réussir les fêtes. La Chorale amitié, les groupes Cap vert et Couleurs Tropiques occuperont la scène et la troupe Trio déambulera dans les allées.

À ne pas manquer le samedi à 16 h, le chocolat chaud offert par Commerce Artisanat de Gennevilliers suivi du tirage du jeu-concours « La chasse aux trésors », avec à gagner une tablette informatique, une trottinette freestyle et une DS Vita et ses jeux.

## Fleurs création, une première !

**S**ylvia Molin, qui a ouvert, en juin 2013 son étale de fleuriste au Marché du Village, sera présente, pour la première fois, au Marché de Noël. « J'avais ce projet en tête depuis plus de dix ans. Aujourd'hui, il y a une multitude de possibilités de création avec les fleurs. » Les compositions florales peuvent associer fleurs et végétaux, comme des branchages, de la mousse, des pommes de pin... « On peut fabriquer, explique-t-elle, des chemins de table, des guirlandes, des bouquets ronds, des bouquets en hauteur ou encore confectionner un magnifique bouquet avec une seule fleur et des végétaux autour. » Les couleurs de Noël ont beaucoup évoluées : le

blanc, le vert et le rouge restent dans le coup. On peut aussi utiliser tout ce qui scintille. « Pour le Premier de l'An, il est possible d'utiliser les bouchons et les bouteilles de champagne, des confettis, des fruits. Le tout est de laisser son imagination et sa créativité s'exprimer. » Sylvia transmettra son savoir et son savoir-faire au Marché de Noël lors de ses ateliers d'art floral, le samedi toute la journée. Un rendez-vous très utile pour donner à sa table et à sa maison un air de fête aux accents floraux.



## Musiques et saveurs du Cap vert

**A**près avoir fait ses premiers pas l'an dernier à Gennevilliers, l'Association pour aider les îles du Cap vert revient au Marché de Noël avec des nouveautés. « Notre association a pour but de promouvoir la culture capverdienne en France mais aussi d'apporter notre soutien économique et social à ce beau pays. L'an dernier, les Gennevillois ont pu découvrir la musique du Cap vert avec cinq de nos musiciens, explique Francisco Dos Santos, président de l'association. Cette année, nous ferons aussi découvrir les spécialités culinaires traditionnelles capverdiennes comme les feijoadas, le plat national appelé la cachupa, sorte de ragoût de maïs et de haricots ou encore le churrasco, des brochettes de poulet grillé, sans oublier des des-

serts à base de confiture de coco, par exemple. »

La musique sera présente aussi. Et qui dit musique dit danse. « Dès que nous entendons de la musique, nous nous mettons à danser, aime à rappeler M. Dos Santos, Capverdien d'origine. La Fête et les saveurs capverdiennes seront donc au rendez-vous du Marché de Noël. De beaux moments à partager ensemble, joyeusement.



## Commande d'huîtres

**C'est une tradition ! L'OTSI organise la vente d'huîtres n°3 en bourriches de 50 pièces, extra fraîches, au prix de 29 € la bourriche.**

**Les commandes sont à passer à partir du 2 décembre à l'OTSI - 58, rue Pierre-Timbaud, aux heures habituelles d'ouverture.**

**Elles sont à retirer à l'adresse habituelle : 26, rue de la Gare à Gennevilliers.**

**Pour la date de livraison : se renseigner à l'OTSI lors de la commande.**

**Bon appétit !**



**L'ADHÈRE !**

**Bulletin d'adhésion**  
Adhésion : 10 €



Nom : \_\_\_\_\_ Prénom : \_\_\_\_\_ Adresse : \_\_\_\_\_

Tél. : \_\_\_\_\_ Mail : \_\_\_\_\_

**Bulletin à retourner à l'OTSI** (chèque à l'ordre de l'OTSI)  
58, rue Pierre-Timbaud – 92230 Gennevilliers

Tout adhérent peut faire partie d'une commission de préparation d'un événement et du Conseil d'administration.



**CHANDON-RÉPUBLIQUE**  
**ÉCOQUARTIER**  
**POUR TOUS**  
 Terre de mémoire et d'avenir

Des voies de circulation douce **EN LIAISON AVEC LA COULÉE VERTE**

Des transports en commun **RICHES ET VARIÉS**

**UN LIEN** entre le centre ville et les quartiers des grésillons, chandon-brenu, et agnettes

Un espace vert de **6 500 M<sup>2</sup>**

Gennevilliers SEMAG 92 [www.ville-gennevilliers.fr](http://www.ville-gennevilliers.fr)

# Votre partenaire naturel en Ile-de-France

Collecte et transport propres



Tri des collectes sélectives



Recyclage et valorisation



Production d'énergie renouvelable



**VEOLIA**  
 PROPRETE

[www.veolia-proprete.fr](http://www.veolia-proprete.fr)